

Số: /BC-SGDĐT

Điện Biên, ngày tháng 9 năm 2025

## BÁO CÁO

### **Tổng kết việc thi hành Nghị quyết 07/2023/NQ-HĐND ngày 14/7/2023 của HĐND tỉnh Điện Biên Quy định chính sách trong đề án hợp tác đào tạo giữa tỉnh Điện Biên với các tỉnh Bắc Lào, giai đoạn 2021-2025, định hướng đến năm 2030**

Thực hiện quy định của Luật ban hành văn bản quy phạm pháp luật, Sở Giáo dục và Đào tạo đã tiến hành tổng kết việc thi hành Nghị quyết số 07/2023/NQ-HĐND ngày 14/7/2023 của HĐND tỉnh Điện Biên, cụ thể như sau:

#### **I. BỐI CẢNH THỰC HIỆN TỔNG KẾT**

Ngày 14/7/2023, Hội đồng nhân dân tỉnh ban hành Nghị quyết số 07/2023/NQ-HĐND Quy định chính sách hỗ trợ trong hợp tác đào tạo giữa tỉnh Điện Biên với các tỉnh Bắc Lào, giai đoạn 2021-2025, định hướng đến năm 2030. UBND tỉnh giao Sở Giáo dục và Đào tạo là cơ quan chủ trì, phối hợp với các đơn vị có liên quan tổ chức triển khai thực hiện chính sách.

Qua hai năm triển khai thực hiện Nghị quyết số 07/2023/NQ-HĐND, các chính sách hỗ trợ trong hợp tác đào tạo giữa tỉnh Điện Biên với các tỉnh Bắc Lào, giai đoạn 2021-2025, định hướng đến năm 2030 đã được triển khai cơ bản đảm bảo các mục tiêu của đề án. Nhà nước điều chỉnh mức lương cơ sở từ 1.800.000 đồng/người/tháng tăng lên 2.340.000 đồng/người/tháng đã góp phần cải thiện tốt hơn điều kiện học tập, sinh hoạt của lưu học sinh Lào tại các cơ sở giáo dục; góp phần củng cố, phát triển mối quan hệ hợp tác hai nước Việt Nam - Lào.

Tuy nhiên, một số định mức chi công tác đào tạo, bồi dưỡng đối với lưu học sinh Lào học tại tỉnh Điện Biên bộc lộ những bất cập, đang ở mức thấp, chưa đáp ứng được nhu cầu, nguyện vọng người học<sup>1</sup>; gặp nhiều khó khăn trong công tác quản lý lưu học sinh của cơ sở đào tạo. Tương quan định mức hỗ trợ lưu học sinh Lào của tỉnh Điện Biên với định mức chi lưu học sinh Lào của các tỉnh lân cận như Sơn La, Vĩnh Phúc, Thanh Hóa còn ở mức thấp, do đó, các định mức đang thực hiện tại Nghị quyết số 07/2023/NQ-HĐND cần thiết được điều chỉnh, bổ sung, đảm bảo phù hợp với tình hình thực tế, đáp ứng yêu cầu, nhiệm vụ đào tạo, nâng cao chất lượng nguồn nhân lực cho các tỉnh Bắc Lào.

---

<sup>1</sup> Do mức chi sinh hoạt phí đối với lưu học sinh Lào còn thấp, nên việc tuyển sinh lưu học sinh Lào học tại Điện Biên hàng năm gặp nhiều khó khăn; năm 2023,2024 số lượng lưu học sinh nhập học, đào tạo tiếng Việt tại Điện Biên chưa đủ chỉ tiêu theo đề án (năm 2023: 37/60 chỉ tiêu, đạt 62%; năm 2024: 50/60 chỉ tiêu, đạt 83%); cán bộ tham gia khóa bồi dưỡng, tập huấn tại tỉnh Điện Biên 50/60 chỉ tiêu, đạt 85% .

Từ những căn cứ trên, việc tổng kết thi hành Nghị quyết 07/2023/NQ-HĐND ngày 14/7/2023 của Hội đồng nhân dân tỉnh, làm căn cứ để xây dựng Nghị quyết sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị quyết số 07/2023/NQ-HĐND Quy định chính sách hỗ trợ trong hợp tác đào tạo giữa tỉnh Điện Biên với các tỉnh Bắc Lào, giai đoạn 2021-2025, định hướng đến năm 2030 là cần thiết, phù hợp với tình hình thực tế trong nước và của tỉnh Điện Biên.

## **II. KẾT QUẢ THỰC HIỆN**

### **1. Công tác chỉ đạo, triển khai và tổ chức thi hành Nghị quyết số 07/2023/NQ-HĐND**

Triển khai Nghị quyết số 07/2023/NQ-HĐND đến các cơ sở giáo dục và các đơn vị có liên quan; phối hợp với các sở, ngành, đơn vị liên quan triển khai thực hiện Đề án và chính sách theo đúng chức năng, nhiệm vụ. Cụ thể là:

- Chỉ đạo các cơ sở giáo dục đã tổ chức tuyên truyền, phổ biến, quán triệt tới toàn thể cán bộ, giáo viên, nhân viên và lưu học sinh về các nội dung, định mức chi trong công tác đào tạo lưu học sinh Lào theo Nghị quyết số 07/2023/NQ-HĐND ngày 14/7/2023 của HĐND tỉnh.

- Ban hành văn bản chỉ đạo, hướng dẫn các cơ sở giáo dục trong tỉnh thực hiện nhiệm vụ tuyển sinh, tiếp nhận, đào tạo, quản lý lưu học sinh Lào đảm bảo chỉ tiêu, đối tượng; thực hiện chế độ chính sách cho người học theo quy định.

- Ban hành Công thư trao đổi, thông tin đến các tỉnh Bắc Lào về việc tuyên truyền công khai chính sách của tỉnh Điện Biên đối với lưu học sinh Lào; thông báo tuyển cán bộ, học sinh các tỉnh Bắc Lào học tập, bồi dưỡng, tập huấn tại Điện Biên.

### **2. Kết quả thi hành Nghị quyết số 07/2023/NQ-HĐND**

#### **2.1 Đánh giá ưu điểm của chính sách**

a) Nghị quyết số 07/2023/NQ-HĐND và các văn bản hướng dẫn, chỉ đạo của các cấp được tuyên truyền, phổ biến và quán triệt đầy đủ tới các đơn vị có liên quan trên địa bàn tỉnh và lưu học sinh Lào.

b) Các chính sách trong Nghị quyết cơ bản đáp ứng nhu cầu về đào tạo bồi dưỡng, nâng cao chất lượng nguồn nhân lực cho các tỉnh Bắc Lào, đáp ứng yêu cầu phát triển kinh tế - xã hội của các tỉnh Bắc Lào, góp phần củng cố, phát triển mối quan hệ hợp tác hai nước Việt Nam - Lào.

Việc điều chỉnh mức lương cơ sở từ 1.800.000 đồng/người/tháng tăng lên 2.340.000 đồng/người/tháng đã góp phần cải thiện hơn điều kiện học tập, sinh hoạt của lưu học sinh Lào tại các cơ sở giáo dục.

c) Kinh phí chi đào tạo Lào được cấp cho cơ sở đào tạo đảm bảo đầy đủ, kịp thời. Chế độ chi công tác quản lý, đào tạo, bồi dưỡng Lào được thực hiện công khai, minh bạch, đúng quy định, đúng đối tượng.

#### **2.2. Kết quả đào tạo, bồi dưỡng lưu học sinh Lào**

a) Đào tạo tiếng Việt

Căn cứ Nghị quyết số 128/NQ-HĐND ngày 09/12/2022 của HĐND tỉnh Điện Biên, về việc thông qua Đề án hợp tác đào tạo giữa tỉnh Điện Biên với các tỉnh Bắc Lào, giai đoạn 2021-2025, định hướng đến 2030, từ năm học 2022-2023 đến năm học 2024-2025, Sở Giáo dục và Đào tạo tiếp nhận, đào tạo, quản lý 03 khóa tiếng Việt với tổng số 139 lưu học sinh các tỉnh Bắc Lào<sup>2</sup>. Giao Trung tâm GDTX tỉnh (nay là Trung tâm GDNN-GDTX1) tổ chức quản lý và giảng dạy tiếng Việt cho lưu học sinh. Thời gian học: 10 tháng.

b) Đào tạo chuyên ngành

- Giai đoạn 2022-2024, tổng số lưu học sinh Lào đào tạo tại các cơ sở giáo dục và đào tạo trong và ngoài tỉnh là: 88 người. Trong đó: Đào tạo trình độ đại học tại trường Đại học Tây Bắc: 04 người (ngành Giáo dục chính trị: 02 người, Giáo dục mầm non: 02 người); đào tạo trình độ trung cấp, cao đẳng tại trường Cao đẳng Y tế: 54 người, đào tạo trung cấp lý luận chính trị tại trường Chính trị tỉnh: 30 người.

- Số học sinh thôi học năm 2024 là: 02 người (trường Cao đẳng Y tế: 01 người, trường Đại học Tây Bắc: 01 người).

- Tổng số lưu học sinh đang học năm học 2024-2025 là: 73 người (Đại học: 04 người, Cao đẳng: 22, Trung cấp: 47. Trong đó: Luông-pha-bang: 12 người, U-đôm-xay: 31 người, Phong-sa-lỳ: 30 người).

- Tổng số lưu học sinh tốt nghiệp năm 2024 là: 49 người (Trường Cao đẳng Y tế: 32 người; trường Cao đẳng Sư phạm: 01 người, trường Cao đẳng Kinh tế - Kỹ thuật: 01 người, trường Chính trị tỉnh: 15 người).

c) Bồi dưỡng, tập huấn và thực tế cơ sở cho cán bộ các tỉnh Bắc Lào

Năm 2023, 2024, Sở Giáo dục và Đào tạo tham mưu UBND tỉnh tiếp nhận và tổ chức 02 khóa bồi dưỡng, tập huấn, thực tế cơ sở cho 51 cán bộ các tỉnh Bắc Lào tại Điện Biên. Thời gian bồi dưỡng 06 tuần. Lĩnh vực bồi dưỡng gồm: Y tế (bồi dưỡng tại Bệnh viện đa khoa tỉnh), Giáo dục (tại các cơ sở giáo dục trong tỉnh).

d) Công tác quản lý lưu học sinh Lào

Công tác quản lý lưu học sinh Lào tại các cơ sở giáo dục trong tỉnh được thực hiện nghiêm túc theo quy định về quản lý người nước ngoài học tập tại Việt Nam. Chỉ đạo các cơ sở giáo dục đáp ứng đầy đủ các điều kiện về cơ sở vật chất, nơi ăn, nghỉ, thiết bị phục vụ sinh hoạt và học tập theo quy định.

Chế độ quản lý, nuôi dưỡng lưu học sinh thực hiện theo định mức hiện hành. Chú trọng công tác giáo dục nếp sống văn minh, trật tự ở kí túc xá. Xây

---

<sup>2</sup> Năm học 2022-2023: Tổng số 52 lưu học sinh (tỉnh Luông-pha-bang: 12 người, tỉnh U-đôm-xay: 20 người, tỉnh Phong-sa-lỳ: 20 người)

Năm học 2023-2024: Tổng số 37 lưu học sinh (tỉnh Luông-pha-bang: 06 người, tỉnh U-đôm-xay: 19 người, tỉnh Phong-sa-lỳ: 12 người).

Năm học 2024-2025: Tổng số: 50 học sinh (Tỉnh Luông pha bang: 10 người, tỉnh tỉnh U-đôm-xay: 18 người, tỉnh Phong-sa-lỳ: 22 người).

dựng thói quen, nền nếp học tập và rèn luyện; tổ chức chu đáo các ngày lễ, tết theo phong tục, truyền thống của Lào, tổ chức các hoạt động giao lưu văn nghệ, thể dục thể thao giữa sinh viên Việt Nam với lưu học sinh Lào.

Tổ chức cho lưu học sinh diện ngân sách đi tham quan, thực tế tại các tỉnh miền Bắc Việt Nam theo Quyết định của UBND tỉnh.

Chỉ đạo các cơ sở đào tạo thực hiện nghiêm túc công tác tiếp nhận, bàn giao, quản lý hồ sơ lưu học sinh Lào theo quy định của Bộ Giáo dục và Đào tạo. Phối hợp với các sở, ngành, đơn vị có liên quan quản lý lưu học sinh theo chức năng, nhiệm vụ.

Phối hợp với các đơn vị có liên quan đón tiếp đoàn công tác Đại sứ quán Lào tại Việt Nam dự Đại hội Hội hữu nghị Việt Nam - Lào và gặp mặt lưu học sinh Lào đang học tập tại tỉnh Điện Biên.

đ) Kinh phí chi đào tạo, bồi dưỡng Lào, giai đoạn 2023-2025 (Theo Nghị quyết số 07/2023/NQ-HĐND)

Tổng kinh phí chi đào tạo, bồi dưỡng lưu học sinh Lào tại các cơ sở giáo dục của tỉnh Điện Biên giai đoạn 2023-2025 là 12.855,7 triệu đồng. Trong đó:

- Kinh phí đào tạo: 12.196,7 triệu đồng
- Kinh phí bồi dưỡng, tập huấn: 376 triệu đồng
- Kinh phí quan hệ hợp tác với Lào: 283 triệu đồng

### **2.3 Bồi dưỡng tiếng Lào cho cán bộ, công chức, viên chức tỉnh Điện Biên**

Năm 2023-2024, tổ chức 01 khóa bồi dưỡng tiếng Lào cho 20 cán bộ, công chức, viên chức của tỉnh. Thời gian học tiếng Lào 06 tháng. Sau khóa học, học viên thực hành kỹ năng sử dụng tiếng Lào trong giao tiếp tại một số cơ quan, đơn vị, cơ sở giáo dục, đào tạo tại các tỉnh Luông-pha-bang, U-đôm-xay, Phong-sa-lỳ, nước CHDCND Lào. Thời gian: 07 ngày.

Cán bộ, công chức, viên chức đào tạo tiếng Lào, thực tế cơ sở tại Lào sau khi hoàn thành khóa học, phát huy khả năng sử dụng ngôn ngữ Lào trong công việc, góp phần vào thực hiện nhiệm vụ chính trị của tỉnh và đơn vị về hợp tác quốc tế. Một số học viên công tác tại các cơ sở giáo dục có đào tạo Lào, đảm nhiệm và đáp ứng khá tốt các nội dung có liên quan đến quản lý, đào tạo lưu học sinh Lào của đơn vị. Tổng kinh phí chi thực tế bồi dưỡng cán bộ, công chức, viên chức tại Lào là: 360 triệu đồng.

### **3. Khó khăn, vướng mắc và nguyên nhân**

a) Mức chi sinh hoạt phí cho lưu học sinh Lào học tại Điện Biên bằng 1,0 lần mức lương cơ sở/người/tháng đang ở mức thấp; định mức bữa ăn thấp, khó khăn trong chế biến, đa dạng bữa ăn của cơ sở đào tạo; chưa đảm bảo dinh dưỡng cho lưu học sinh.

b) Mức hỗ trợ kinh phí đào tạo ngắn hạn, dài hạn cho cơ sở đào tạo lưu học sinh Lào tại tỉnh Điện Biên còn thấp, không đủ chi phí các nội dung như: tiền điện, nước, bảo hiểm y tế, chi khám sức khỏe ban đầu, chi phục vụ hợp

đồng nấu ăn và bảo vệ, sửa chữa thường xuyên các thiết bị hư hỏng, văn phòng phẩm và vật tư dụng cụ phòng ở của lưu học sinh.

c) Nguồn chi cho các hoạt động ngoại khóa của lưu học sinh Lào còn hạn hẹp, không đủ chi các hoạt động như: Tết Nguyên đán, tết Bunpimay, Quốc khánh Lào, hoạt động văn nghệ thể thao, kinh phí đưa lưu học sinh đi thi đánh giá năng lực tiếng Việt theo Khung năng lực dùng cho người nước ngoài tại cơ sở đào tạo ngoài tỉnh và các chi phí phát sinh khác đều chi từ nguồn kinh phí đào tạo.

d) Lương, phụ cấp đối với giáo viên dạy tiếng Việt cho lưu học sinh Lào đang áp dụng ở thời điểm hiện tại còn bất cập, chưa đồng đều, khuyến khích giáo viên trong giảng dạy, quản lý người học. Lý do: Công tác đào tạo tiếng Việt cho lưu học sinh Lào là hoạt động chuyên biệt, đặc thù riêng; lưu học sinh Lào ở vùng sâu vùng xa, việc tiếp thu tiếng Việt còn chậm, gặp nhiều khó khăn. Ngoài tiết dạy chính khóa, giáo viên còn phải hướng dẫn thêm các giờ học buổi tối, quản lý nội trú, hướng dẫn, chăm lo ăn ở, sinh hoạt, tổ chức hoạt động ngoại khóa bổ trợ vốn tiếng Việt cho lưu học sinh.

#### **4. Xác định những vấn đề mới phát sinh trong thực tiễn**

a) Định mức chi công tác đào tạo, bồi dưỡng đối với lưu học sinh Lào học tại tỉnh Điện Biên bộc lộ những bất cập, đang ở mức thấp, chưa đáp ứng được nhu cầu, nguyện vọng người học.

b) Tương quan định mức hỗ trợ lưu học sinh Lào của tỉnh Điện Biên với định mức chi lưu học sinh Lào của các tỉnh lân cận như Sơn La, Vĩnh Phúc, Thanh Hóa còn ở mức thấp.

c) Kết quả tuyển sinh lưu học sinh Lào học tại Điện Biên từ năm 2022 đến năm 2025 chưa đủ chỉ tiêu, do định mức chi sinh hoạt phí cho lưu học sinh thấp; phần lớn lưu học sinh Lào đều sinh sống ở vùng sâu, vùng xa của Lào, ngoài tiền hỗ trợ của tỉnh Điện Biên, người học không được hỗ trợ từ gia đình.

#### **IV. ĐỀ XUẤT, KIẾN NGHỊ**

Sở Giáo dục và Đào tạo đề nghị UBND tỉnh trình HĐND tỉnh ban hành Nghị quyết sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị quyết số 07/2023/NQ-HĐND, cụ thể như sau:

1. Sửa đổi, bổ sung điểm a, điểm b khoản 1 điều 3 như sau:

"a) Lưu học sinh Lào bồi dưỡng tiếng Việt, đào tạo trung cấp lý luận chính trị; đào tạo trung cấp, cao đẳng chính quy tại tỉnh Điện Biên được hỗ trợ sinh hoạt phí 3.500.000 đồng/người/tháng. Lưu học sinh Lào bồi dưỡng, tập huấn ngắn hạn tại tỉnh Điện Biên được hỗ trợ sinh hoạt phí 4.700.000 đồng/người/tháng"; "b) Lưu học sinh Lào đào tạo trình độ đại học chính quy tại tỉnh Sơn La được hỗ trợ sinh hoạt phí 4.680.000 đồng/người/tháng".

2. Sửa đổi, bổ sung khoản 2 điều 3 như sau: "2. Mức hỗ trợ trang cấp cá nhân cần thiết ban đầu 2.808.000 đồng/người/khóa học. Lưu học sinh đã được hỗ trợ trang cấp cá nhân cần thiết ban đầu khi tham gia đào tạo tiếng Việt để thi tuyển hoặc xét tuyển vào các bậc học thì sẽ không được hỗ trợ trang cấp cá nhân

cần thiết ban đầu khi vào bậc học chính thức".

3. Sửa đổi, bổ sung điểm a khoản 5 điều 3 như sau: "a) Hỗ trợ kinh phí đào tạo liên thông từ trình độ trung cấp, cao đẳng lên trình độ đại học theo hình thức vừa làm vừa học, đào tạo trình độ đại học hệ vừa làm vừa học tại tỉnh Điện Biên, đào tạo trình độ đại học chính quy tại trường Đại học Tây Bắc theo hợp đồng ký kết giữa đơn vị chủ trì thực hiện với các cơ sở đào tạo. Hỗ trợ kinh phí đào tạo, bồi dưỡng ngắn hạn (bồi dưỡng tiếng Việt; bồi dưỡng lý luận chính trị; bồi dưỡng, tập huấn, thực tế cơ sở cho cán bộ, công chức, viên chức các tỉnh Bắc Lào tại tỉnh Điện Biên): 5.000.000 đồng/người/tháng. Hỗ trợ kinh phí đào tạo dài hạn (đào tạo trung cấp, cao đẳng chính quy tại các trường cao đẳng của tỉnh Điện Biên): 2.345.000 đồng/người/tháng)".

4. Sửa đổi khoản 3 điều 3 như sau: "3. Hỗ trợ chi phí đi lại: Mỗi lưu học sinh Lào được hỗ trợ một lượt đi khi nhập học và một lượt về nước khi tốt nghiệp bằng giá vé niêm yết của Ban Quản lý bến xe trực thuộc Sở Xây dựng tỉnh Điện Biên tại thời điểm thanh toán."

5. Sửa đổi, bổ sung khoản 1 điều 5 như sau: "1. Chính sách đối với giáo viên giảng dạy tiếng Việt cho lưu học sinh Lào: Vận dụng Nghị định số 61/2006/NĐ-CP ngày 20/6/2006 của Chính phủ về chính sách đối với nhà giáo, cán bộ quản lý giáo dục công tác ở trường chuyên biệt, ở vùng có điều kiện kinh tế - xã hội đặc biệt khó khăn. Theo đó, giáo viên giảng dạy tiếng Việt cho lưu học sinh Lào hưởng phụ cấp ưu đãi bằng 70% mức lương hiện hưởng và phụ cấp chức vụ lãnh đạo, phụ cấp thâm niên vượt khung (nếu có); phụ cấp trách nhiệm 0,3 so với mức lương cơ sở".

Trên đây là báo cáo tổng kết việc thi hành Nghị quyết 07/2023/NQ-HĐND ngày 14/7/2023 của HĐND tỉnh Điện Biên Quy định chính sách trong đề án hợp tác đào tạo giữa tỉnh Điện Biên với các tỉnh Bắc Lào, giai đoạn 2021-2025, định hướng đến năm 2030. Sở Giáo dục và Đào tạo trân trọng báo cáo UBND tỉnh./.

**Nơi nhận:**

- UBND tỉnh (b/c);
- Các Ban: Văn hoá - Xã hội, Kinh tế - Ngân sách, Pháp chế - HĐND tỉnh;
- Lãnh đạo Sở GDĐT;
- Các phòng CMNV Sở GDĐT;
- Lưu: VT, QLĐT.

**KT. GIÁM ĐỐC  
PHÓ GIÁM ĐỐC**

**Trần Đăng Ninh**